

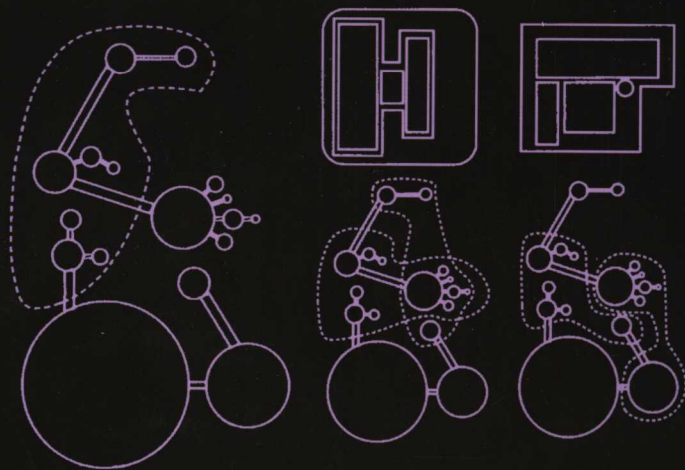
Robert G. Hershberger

建筑策划与前期管理

Architectural Programming
and Predesign Manager

[美] 罗伯特·G·赫什伯格 著
汪 芳 李天骄 译

中国建筑工业出版社



建筑策划与前期管理

Architectural Programming
and Predesign Manager

[美] 罗伯特·G·赫什伯格 著

汪 芳 李天骄 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2003-1667 号

图书在版编目(CIP)数据

建筑策划与前期管理/[美]赫什伯格著;汪芳,李天骄译. —北京:中国
建筑工业出版社, 2004
ISBN 7-112-06896-7

I.建… II.①赫… ②汪… ③李… III.建筑设计 IV.TU2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 104270 号

Architectural Programming and Predesign Manager/Robert G.Hershberger
ISBN 0-07-134749-6

Copyright © 1999 The McGraw-Hill Companies, Inc.

Translation Copyright © 2005 China Architecture & Building Press

Original Language Published by The McGraw-Hill Companies, Inc.

All rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or distrib-
uted by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior
written permission of the publisher.

Simplified Chinese translation edition jointly published by McGraw-Hill Edu-
cation (Asia) Co. and China Architecture & Building Press.

本书中文简体字翻译版由中国建筑工业出版社和美国麦格劳-希尔教育
(亚洲)出版集团合作出版。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复
制或抄袭本书的任何部分

责任编辑:董苏华

责任设计:郑秋菊

责任校对:刘梅 赵明霞

建筑策划与前期管理

[美] 罗伯特·G·赫什伯格 著

汪芳 李天骄 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京市兴顺印刷厂印刷

*

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 32³/₄ 字数: 800 千字

2005 年 1 月第一版 2005 年 1 月第一次印刷

定价: 66.00 元

ISBN 7-112-06896-7

TU · 6142(12850)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

献 辞

谨以此书献给我的妻子迪安娜以及我们的孩子弗农和安德鲁。他们给予我以挚爱和鼓励，这在完成此书的23年间，是我能够一直坚持下来所必需的。

序

在作为一位杰出教育工作者的漫长职业生涯中，其中尤为重要的一段经历是在亚利桑那州立大学的建筑与环境设计学院(我是现任院长)的工作以及其后最近一段时间在亚利桑那大学(鲍勃·赫什伯格刚刚辞去院长工作)的工作，与此同时，他还一直积极致力于建筑设计活动。本书丰富翔实的内容正得益于作者的这种涉猎广泛的工作背景。唐纳德·舍恩(Donald Schoen)已经通过著文，生动地说明这种丰富的历练是进行成功实践的必要条件。也许没有比身兼教育工作者和建筑执业者双重身份的人更能感受到这种挑战了。通过本书，我们每个人都可以从赫什伯格博士对于他自身职业经历的思考中获益，其中包括他在博士阶段所做的严谨研究，这个严格的学习过程把学生训练成为专业人员，同时还融入了他作为一名建筑师所获得的实践工作经验。

我需要立即申明的是，我本人就直接受益于鲍勃·赫什伯格博士的努力工作。在我接受亚利桑那州立大学任命之前的一段短暂时期内，他一直担任着这个学院的副院长。我们建筑与环境设计学院的新扩建工程，是由希利尔小组的艾伦·基马考夫(Alan Chimacoff)精心设计而成，其中鲍勃·赫什伯格和提姆·麦金蒂(Tim McGinty)付出了很多的心血，并且提供宝贵的指导意见。同时，我每天的日常工作都与鲍勃·赫什伯格在坦佩的磨房大街所进行的两项工作结合在一起，这两个方案都将在本书中进行介绍。我想说明的是，通过他的影响力，促使该市的管理者们重新考虑他们提出的将磨房大街夷为平地的计划，而采纳了一项对历史遗产更认真负责的方案，并且建造出一个更

加多姿多彩、更具人性化的城市中心区。我每天也很喜欢向磨房大街的哈利路亚路德教会教堂行以注目礼，那里原有的朴实无华的住宅变成了鲍勃进行教堂设计的思考源泉。

本书对于建筑策划领域作出了不菲贡献，并对前人的工作进行补充。前人工作中最著名的就是威廉·佩纳(William Peña)的系列著作——从1969年开始，所有这些著作的标题都带有“寻找问题”的短语。其他一些为人们熟知的名字还包括亨利·萨诺夫(Henry Sanoff)、沃尔夫冈·普赖泽尔(Wolfgang Preiser)以及米基·帕默(Mickey Palmer)，此外还有一些像美国建筑师学会和美国地理学会这样的学术机构，都帮助界定出目前建筑策划领域的实践活动。

在几个方面，本书体现出了与众不同之处。首先，很明显，它的目的在于作为教育机构的一本基础教材。第二，本书采用漫谈的形式，而且涉猎甚广，着重依靠作者的学术和实践经验。第三，也是最重要的一点，本书强调将定性的或价值上的问题优先考虑，并同时指出，作为一位有能力的专业人员还需要考虑定量的问题，尤其在经济上的一些考虑，这是在强调必须关注现实条件。

作为一本教材，我认为，它使用起来应当非常方便。本书的八个章节与16周的学期课程紧密结合起来。每章末尾部分附上的练习题是非常有益的教学工具，指导教师可以结合作者的意见和思想展开饶有趣味的对话交流。这些意见和思想赋予本教材以鲜明特色。在阅读过程中，读者会逐渐了解本书作者，并对他作为一名有思想的执业者和一名天生的教育家油然而生钦佩之情——他为业主和学生所进行的精心考虑是显而易见的。

自从阿摩斯·拉普卜特(Amos Rapoport)写了《住屋形式与文化》一书后，教育工作者都自觉或不自觉地将气候、场所、技术和使用功能作为建筑形式的“决定性因素”。让我来引述其中一些表述吧：

我的基本假设在于：房屋形式不仅仅是自然力或任何单一诱因导致的结果，而是可以从一个更广泛的领域看到的整个社会文化因素所共同导致的结果。因此，形式要通过气候条件(自然环境使一些事物变得不可能，而激发了另一些事物的出现)、建造方法、可获得的建造材料以及建造技术(获得理想环境的工具)来进行调整。我将社会文化因素称为基本因素，而其他因素则称为次级因素或调整因素。

假设已有一种特定的气候条件、一些特定的建筑材料以及特定的技术限制和技术能力,那么最终决定居住形式以及造就空间和空间关系的因素便是人们对于理想生活的理解。

阿摩斯·拉普卜特所涉及的建筑主要是一些被他称为“前工业时代的地方性”的产物。这是指那些由手工工匠建造的房屋而不是专业建筑师的概念产物。我认为,这本书是在试图强调出:建筑师自我意识的工作同样也是组成建筑文化价值的优先考虑因素。

当讨论建筑策划时,总会提及一个问题,即策划和设计这两个行为是否必须分开,同时又需要保持连续性?这必然导致另一个问题:策划者和设计师是否可以或应该是同一个人?本书并没有很明确地回答这个问题,但讨论了隐藏在问题后面的利与弊。作为一名经常设计并且自己进行策划项目的建筑师,对策划和设计之间的相互关系后面隐含的丰富内容了如指掌,很显然,鲍勃·赫什伯格并不支持将两者截然分开。事实上,在学生时代,他曾对路易斯·康(Louis Kahn)的思想和作品进行研究。路易斯·康的建筑设计对学院派策划程序提出质疑,他的作品就是经过策划而形成的结果。

最后,我提出一点关于如何阅读本书的建议。我会先从最后的部分读起,从两个范例开始。尤其我将从犹太人的东正教浸礼池的策划开始。赫什伯格博士并不是一名东正教犹太教徒,但是,很显然,他设计中最为优秀的作品都是那些为传达他的生命和价值体系的基督教堂。在这个方案中,很明显地可以看出他对于这种价值体系的深层尊敬。这才是本书核心所在。阅读完这一部分后,你将收获匪浅,然后再从头开始,沿着作者所设定的逻辑顺序进行阅读。

亚利桑那州立大学建筑与环境设计学院院长

约翰·默尼耶(John Meunier)

1997年7月

前言

本书力图成为一本教育/学习工具书，起到教材兼手册的作用，可以用于大学讲堂，来帮助建筑专业和其他专业如环境设计的学生学习相应的基础知识，进行合理的建筑策划。对于那些没有接受过充分的建筑策划教育的建筑师事务所的从业人员也很有帮助。每一类读者都可以从本书中学习到建筑策划的理论和方法，并运用书上所附练习来培养所需的策划技能。

本书的目的是要为策划提供一个坚实的哲学基础和一种恰当的方法论，策划是设计工作的前期部分，这个过程应该满足设计目标、合乎设计要求，并表达出业主、用户和建筑师的最理想的、最适宜的价值标准，并使建筑师的作品升华为艺术品。

从本书所选取的重点来看，应该能够吸引建筑师、建筑设计人员、建筑教育工作者以及建筑专业的学生。室内设计师、景观设计师和城市设计师也可以从这种策划方法中找到有用的部分，以帮助他们在各自的领域内创造出具有艺术价值的作品。

本书同样会吸引从事建筑策划、行为学和社会学研究的专家，因为其中的哲学基础并不与他们的目标相违背，而且这些方法论也偏向于行为科学和社会科学领域所使用的方法论。他们将会发现：在建筑策划的各个过程，如

文献调查与研究、观测、访谈、问卷调查、取样等等中，都建立在自己同样熟悉的一种理论基础之上。他们还会发现：本书中也对这些领域当前的价值取向加以强调。

本书所提出的观点是：有效的建筑策划可以提高建筑设计的质量，反之，一些策划方法实际上也会制约建筑设计的质量。那些仅将重点放在对实际情况的收集以及对业主、用户团体的需求确立假想数字的策划方法很容易忽略对于设计来说最重要的信息：价值评估和策划目标。对于这个领域缺乏最基本的认识，很可能导致收集了很多无关的信息和数字，并对设计产生误导。策划者必须认识到价值评估和策划目标的重要性，以此为依据来收集那些策划过程中所需要的信息与数字。另一方面，设计师也需要了解价值评估和策划目标，以明确要将设计的重点放在哪里。设计师还可以用价值评估和策划目标来判断多个设计方案的适宜程度。而行为学专家则需要用价值评估和策划目标来对一些建筑投入使用后的效果进行评价。

因此，本书的目的就是为读者提供一本教材兼手册，既可以为建筑策划阐明一种合理的综合基础知识，又可以提供一种基本方法、分析技能和实用工具。它区别于此领域内现已面市的其他教材和出版物：

1. 对为什么要进行建筑策划工作的原因进行一种宽泛的理论讨论。
2. 强调价值标准的重要性要大于建立一种特别的策划目标 and 需求。
3. 在更深的层次上涉及了拓展策划信息的最基本、最普遍的过程。
4. 显示出工作会议在对信息收集做出结论时以及在开始进行策划准备时是多么有效。
5. 显示出需要哪些策划文件以及如何进行收集。
6. 引入一些有针对性的练习，读者可以借此来获得进行高质量建筑策划的必要技能。

7. 演示了这种方法如何帮助建筑师来评估方案优劣, 并提高设计水平。

8. 在附录中提供了两个策划文本的优秀范例, 告诉读者如何完成最终的策划文件。

最后, 本书的行文结构和丰富的图片说明可以使那些正在从事或者想要从事视觉形态设计职业的人阅读起来既容易又很有趣。他们会发现: 在建筑创作的过程中, 本书会变得很有用。

致 谢

作为一名建筑专业的学生，我从未学习过建筑策划的课程。在学习过程中，设计室的指导教师会提供一个设计题目，通常任务书都很简短，然后我就开始着手进行设计。然而，就像其他五年制的建筑学学生一样，我需要为学位论文做一些相应的研究并最终成文。我选择了一所两年制的医学院作为设计课题，在进行文献研究的过程中，我回顾了路易斯·康的设计思想和他的一个充满活力的设计作品，该建筑是建在宾夕法尼亚大学的理查德医学研究楼。他对建筑的思考深度使我深受震撼，不仅是设计作品本身，还有他所提出的关于形式本质的问题以及建筑与人性化的关系。我决定要对这位杰出的建筑师和教育家进行仔细研究。在此，我要由衷地表示感谢，我的这些思想是受到他与他的学生共同设计的多个项目中体现出的最本质问题而激发出来的，这些项目包括栗子山住宅、驻安哥拉美国领事馆、托马斯河上的一所船屋以及最终完成的萨尔克生物研究所。这些都引发我开始思考建筑的本质问题。因此，我再次对路易斯·康先生表示由衷的谢意。

当在爱达荷州立大学开始我的第一段教师生涯时，我经常在教工俱乐部吃午饭。让我深受震动的是，在那里常常能够听到其他教工谈论他们所作的研究、统计等等方面的工作。于我而言，他们的谈论既刺激又让人费解，因为我在这些领域几乎没有受过任何实践性教育。宾夕法尼亚大学刚刚在建筑学专业设立了博士学位的课程后，我决定回去进行有关研究方法的学习，特别是那些应用于建筑设计的方法。这次我找到了拉塞尔·阿克考夫(Russell

Ackoff)教授,运筹学系的系主任。他毕业于建筑学专业,但从自身的喜好角度进行了许多其他领域的研究。他将解决建筑师所遇到问题的方法引入到了这一新的领域。他的工作和教学方式引人入胜,因为,就像路易斯·康,他透过表面理解了更深层次的东西,而不仅仅是进行现象的描述。在此,他对我思考问题方法产生的影响,我要表示深深的感谢。在指导我完成《建筑与意义》的博士论文的过程中,G·霍姆斯·帕金斯(G.Holmes Perkins)院长深化了这种思考方式。他对于我确定研究范围也给予了很多的指导和帮助,这也深深地影响到我的思考方式。我非常感谢他。作为一位杰出人物、一位优秀的教育家和管理者,他是我学习的楷模。

我在弗吉尼亚州布莱克斯堡召开的环境设计研究协会(EDRA)第一次会议上宣读了我的论文。在这里,我遇到了另一些对建筑领域种种问题的研究很有兴趣的建筑师和社会学家。其中,例如杰拉尔德·戴维斯(Gerald Davis)、杰伊·法布施泰因(Jay Farbstein)等,他们正在从事建筑策划的工作。我还深受其他一些人士的影响,包括沃尔特·莫莱基(Walter Moleski)、罗伯特·贝克特尔(Robert Bechtel)、约翰·泽塞尔(John Zeisel)、肯特·斯雷克尔迈耶(Kent Spreckelmeyer)以及沃尔夫·普赖泽尔(Wolf Preisner)。连续十几年坚持参加每年一届的环境设计研究协会的例会对我的思考产生了很大的影响。

在宾夕法尼亚大学获得博士学位后,我开始在亚利桑那州立大学担任副教授,并讲授研究方法课程及建筑策划课程。我还与加尔文·C·斯特劳布(Calvin C.Straub)共同讲授设计课程,他担任个别辅导式的导师。斯特劳布致力于研究场地分析,特别是对业主或用户的分析,这深深地影响了我如何进行思考,如何教授设计课程,尤其促使我思考并开始讲授建筑策划课程。我特别感谢他对本书所做的贡献。

当然,教授最好的老师就是学生。我也很感激学生们给予我的帮助。他们的洞察力和关注逐渐形成了本书的现有框架,我很感谢他们。本书中包含了他们的部分劳动,但还有很多我无法包含进来。感谢这其中的每一个人。你们的贡献非常值得感谢。同样,专业人员最好的老师是业主。他们的项目经常选定我的设计工作室来完成,因为我可以提供策划服务。我曾经碰到过

很多非常优秀的业主，我要感谢他们对本书的贡献，其中特别值得一提的是，他们告诉我，无论我们的意愿如何，“价值都将转化为设计因素”。他们教会我如何进行策划。

我在1976年的夏秋之交开始写作本书。本书是由一项大约持续10年的策划与设计项目引发的，但直到1988年我离开亚利桑那州立大学而去亚利桑那大学任建筑学院院长时才几近完成。那年春天我和苏珊·穆迪(Susan Moody)分组教授策划课程，以后的7年中她一直用这份接近收尾的材料继续教授策划课程。我非常感激在那段时间里她和她的学生们所给予我的宝贵见地。

我要感谢查克·哈钦森多年来给我的鼓励和建议。我还要感谢唐娜·杜尔克、肯特·斯雷克尔迈耶、沃尔夫·普赖泽尔以及沃尔特·莫莱基对本书不同阶段的手稿提出的批评指正。我非常感谢亚利桑那州立大学的约翰·默尼耶校长为本书所撰写的内涵深刻的序言。我要感谢卡尔·奥卡萨基所整理的很多优秀的说明草图以及南希·科尔所完成的计算机绘图和克劳德特·巴里对手稿进行的初步整理。我要特别感谢亚利桑那州立大学赫伯格设计中心的奥德丽·布里凯托·莫里斯对最终手稿进行的影印编辑。我对她在这一领域的独特才能感到叹服。我同样非常感谢巴里·E·布朗经纪人公司的凯利·里奇、莉萨·M·梅洛特、纳丁·麦克法兰以及托亚·华纳在设计、版式、布局和图像设计方面对本书做出的重要贡献。最后，我要表达对赫伯格中心的玛利·基尔主任以及美国麦格劳-希尔图书出版公司的建筑编辑温迪·洛克纳的感谢，感谢他们对于本书在出版过程中遇到问题时给出了及时而有裨益的回答。谢谢，谢谢你们所有人！

作者和译者简介

作者简介 本书作者罗伯特·G·赫什伯格(Robert G. Hershberger)教授是位于亚利桑那州南部城市图森市的亚利桑那大学建筑学院的前任院长，同时还是一位执业建筑师，曾获得许多设计奖项。他还是美国建筑师学会会员。

译者简介 汪芳：现任教于北京大学城市与区域规划系(北京大学城市规划博士后，清华大学建筑设计博士)。

译者致谢

本书在翻译过程中，得到汪碧衡、刘杰、许帅、汪玉玉、陈睿、徐勤政、蒋丕彦、许环强、符爱金、王义武、梁晓曦等多位师长亲友的帮助，在此特表示感谢。

译者

目 录

序	vii
前言	xi
致谢	xiv
第一章 建筑策划	1
1.1 建筑策划的实质	1
1.2 建筑策划的定义	4
1.3 建筑策划的方法	6
1.4 以设计为基础的建筑策划	7
1.5 以专业知识为基础的建筑策划	14
1.6 以合同为基础的建筑策划	17
1.7 以价值为基础的建筑策划	25
1.8 练习	35
1.9 参考文献	36
第二章 价值与建筑	41
2.1 价值的重要性	41
2.2 建筑的永恒价值	42
2.3 建筑的当代价值	53
2.4 HECTTEAS(TEST EACH)	56
2.5 案例研究：哈利路亚路德教会教堂	57
2.6 案例研究：赫什伯格住宅	60
2.7 练习	70
2.8 参考文献	71
第三章 价值转化为设计因素	73
3.1 人文因素	75
3.2 环境因素	89

3.3 文化因素	108
3.4 技术因素	123
3.5 时间因素	132
3.6 经济因素	140
3.7 美学因素	145
3.8 安全因素	161
3.9 练习	167
3.10 参考文献	168
第四章 为策划做准备	171
4.1 设计前服务	171
4.2 建筑策划	180
4.3 发现关键问题	181
4.4 对策划过程进行规划	182
4.5 练习	190
4.6 参考文献	191
第五章 信息收集	193
5.1 文献调查与研究	195
5.2 诊断式访谈	219
5.3 诊断式观测	246
5.4 问卷与调查	273
5.5 场地与气候分析	306
5.6 练习	313
5.7 参考文献	317
第六章 工作会议	321
6.1 业主 / 用户工作会议	323
6.2 管理人员工作会议	331
6.3 工作会议安排	334
6.4 表格设计	335
6.5 表达方法	346
6.6 需求调查表	359
6.7 练习	364
6.8 参考文献	365

第七章 策划的准备工作	367
7.1 策划表格	368
7.2 策划内容	369
7.3 初步准备	370
7.4 策划概要	372
7.5 价值评估和策划目标	375
7.6 设计考虑因素(事实信息)	376
7.7 项目要求	382
7.8 空间确定与分配	390
7.9 关系矩阵和图表	395
7.10 空间策划表	404
7.11 预算和费用分析	406
7.12 方案进度表	415
7.13 设计分析	418
7.14 附录	430
7.15 练习	431
7.16 参考文献	432
 第八章 评估方法	 435
8.1 策划评估	436
8.2 设计评估	446
8.3 建筑评估	448
8.4 知识体系	451
8.5 下一项任务	452
8.6 练习	453
8.7 参考文献	454
 附录 建筑策划案例	 457
A.1 规划系, 亚利桑那大学	457
A.2 犹太人的东正教浸礼池	470
 英汉词汇对照表	 487
